LEGISLATION
27 AOUT 1952
2

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e Juni 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de candidaten landbouwkundige ingenieurs de graad van candidaat in de wetenschappen kunnen verkrijgen, heeft ter zitting van 27 Juni 1952 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 10 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal déterminant les conditions auxquelles les candidats ingénieurs agronomes peuvent accéder au grade de candidat en sciences, a donné en sa séance du 27 juin 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe te bepalen volgens welke bijzondere modaliteiten :

1° de candidaat landbouwkundig ingenieurs, de graad van candidaat in de wetenschappen en de graad van candidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen kunnen bekomen;

2° de landbouwkundig ingenieurs en de ingenieurs voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën, de graad van licentiaat in de wetenschappen kunnen bekomen ;

3° voornoemde ingenieurs de graad van apotheker kunnen bekomen.

+

\+ +

De modaliteiten volgens welke de landbouwkundig ingenieurs en de ingenieurs voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën de graad van licentiaat in de wetenschappen en die van apotheker kunnen verkrijgen, zijn vastgelegd in het laatste lid van artikel 1.

Bedoeld lid is niet alleen weinig duidelijk en onvolledig, het heeft bovendien het nadeel dat het in een enkel artikel samenbrengt, de modaliteiten betreffende de graad van candidaat in de wetenschappen, de graad van licentiaat in de wetenschappen en de graad van apotheker.

Die modaliteiten zouden volgens de verschillende graden in afzonderlijke artikelen moeten worden opgenomen.

.../...

Voorts zou in het artikel betreffende de graad van licentiaat in de wetenschappen rekening moeten worden gehouden met het bepaalde in artikel 20 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, volgens hetwelk het examen van licentiaat in de wetenschappen in één of twee proeven, dit naar keuze van de examinandus, kan worden afgelegd.

Tenslotte zou,zowel wat betreft de graad van licentiaat in de wetenschappen als die van apotheker, moeten bepaald worden van welk tijdstip af de duur, bij de gecoördineerde wetten voor de studiën gesteld, moet berekend worden.

Uit het ontwerp vloeit immers voort dat bedoeld tijdstip niet, zoals in de gecoördineerde wetten is voorzien, dit kan zijn van het bekomen van de graad van candidaat in de wetenschappen.

Volgens de inlichtingen door de gemachtigde ambtenaar van de Minister van Openbaar Onderwijs verstrekt, is het trouwens de bedoeling van de Regering de duur der studiën, in het in het ontwerp behandelde geval, te berekenen vanaf de dag van het bekomen van de graad v. landbouwkundig ingenieur of van ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën. Zodanige afwijking van de bepalingen van de gecoördineerde wetten dient uitdrukkelijk te worden geformuleerd.

Het ontwerp heeft geen titel. Het voorwerp er van zou uit volgende titel voldoende naar voren treden:

.../...

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de candidaat landbouwkundig ingenieur de graad van candidaat in de wetenschappen kan verkrijgen, alsmede van de voorwaarden waaronder de landbouwkundig ingenieur en de ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën de graad van licentiaat in de wetenschappen en de graad van apotheker kunnen verkrijgen.".

In het eerste lid van de inleiding zou niet alleen naar de artikelen 19, 23, 30 en 34 van het besluit van de Regent van 31 December 1949, doch tevens naar de artikelen 1, 5 en 9 moeten verwezen worden.

Om met de bovenstaande bedenkingen rekening te houden, zou artikel 1 van het ontwerp moeten eindigen met het lid : "Geen studieduur wordt voor die proef opgelegd.".

De artikelen 2 en 3 zouden best luiden als volgt :

"Artikel 2.-

De landbouwkundig ingenieur en de ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën kunnen wanneer zij verkiezen het examen tot het bekomen van de graad van licentiaat in de wetenschappen in twee proeven te doen, het examen over de in artikel 1 genoemde vakken afleggen samen met de eerste proef van het examen voor licentiaat in de wetenschappen.

.../...

De bij de wet opgelegde duur van de studiën voor het bekomen van de graad van licentiaat in de wetenschappen wordt, voor de landbouwkundig ingenieurs en voor de ingenieurs voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën, berekend vanaf de dag waarop de examinandus het diploma van landbouwkundig ingenieur of van ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouw industrieën heeft bekomen.

Artikel 3.-

De landbouwkundig ingenieur en de ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën kunnen het examen over de in artikel 1 genoemde vakken afleggen samen met de eerste proef van het examen voor de graad van apotheker.

De bij de wet opgelegde duur van de studiën voor het bekomen van de graad van apotheker wordt voor de landbouwkundig ingenieurs en voor de ingenieurs voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën berekend vanaf de dag waarop de examinandus het diploma van landbouwkundig ingenieur of van ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën heeft bekomen.".

Artikel 2 van het ontwerp wordt artikel 4. Artikel 3 wordt artikel 5, doch zou als volgt moeten worden gelezen :

"De candidaat landbouwkundig ingenieurs komen voor het bepaalde in de artikelen 1, 2, 3 en 4 slechts in aanmerking op voorwaarde dat zij houder zijn, hetzij ...(voorts zoals in het ontwerp van de Regering)...".

.../...

Bij de tekst van het ontwerp zijn voorts volgende opmerkingen te maken :

In de artikelen 1 en 2 van het ontwerp der Regering, leze men : "De candidaat landbouwkundig ingenieurs...".

In artikel 1 vervange men het woord "hogergenoemde" door "bovengenoemde"; de woorden "maken voor ieder geval het voorwerp uit" door de woorden "zijn telkens het voorwerp", en de woorden "mag deze volgens de gevallen" door de woorden "kan deze naar gelang van het geval".

Artikel 3 van het ontwerp der Regering zou moeten aanvangen als volgt :

"De candidaat landbouwkundig ingenieurs kunnen slechts in aanmerking komen voor het bepaalde in de ..."; ook vervange men in genoemd artikel het woord "samengeordende" door het woord "gecoördineerde".

Le projet a pour objet de fixer les modalités particulières qui permettront :

1° aux candidats ingénieurs agronomes d'accéder au grade de candidat en sciences et de candidat en sciences naturelles et médicales;

2° aux ingénieurs agronomes et aux ingénieurs chimistes et des industries agricoles d'accéder au grade de licencié en sciences;

3° aux mêmes ingénieurs, d'accéder au grade de pharmacien.

\+

\+ \+

Les modalités relatives à l'accession des ingénieurs agronomes et des ingénieurs chimistes et des industries agricoles au grade de licencié en sciences et au grade de pharmacien sont déterminées au dernier alinéa de l'article 1er.

Cet alinéa est peu clair, il est incomplet et offre de plus l'inconvénient de mêler dans un seul article les modalités relatives au grade de candidat en sciences, au grade de licencié en sciences et au grade de pharmacien.

Des articles distincts devraient régler les modalités suivant le grade qu'elles concernent.

.../...

A l'article relatif au grade de licencié en sciences, il importerait, d'autre part, de tenir compte de ce que, aux termes de l'article 20 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, l'examen de licencié en sciences comporte, au choix du récipiendaire, une ou deux épreuves.

Enfin, il serait nécessaire d'indiquer, tant en ce qui concerne le grade de licencié en sciences qu'en ce qui concerne le grade de pharmacien, le moment à partir duquel doit se computer la durée que les lois coordonnées assignent aux études .

Il découle, en effet, du projet que ce moment ne peut être, comme le prévoient les lois coordonnées, celui de l'accession au grade de candidat en sciences.

Des renseignements donnés par le fonctionnaire délégué par le Ministre de l'Instruction publique, il ressort d'ailleurs que, dans l'intention du Gouvernement, la durée des études doit, dans le cas que vise le projet, être calculée à compter du jour de l'accession au grade d'ingénieur agronome ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles. Cette dérogation aux dispositions des lois coordonnées doit être énoncée expressément.

Le projet n'est pas pourvu d'un intitulé. L'intitulé ci-après résumerait adéquatement son objet :

.../...

"Arrêté royal fixant les conditions auxquelles le candidat ingénieur agronome peut accéder au grade de candidat en sciences, ainsi que celles auxquelles l'ingénieur agronome et l'ingénieur chimiste et des industries agricoles peuvent accéder au grade de licencié en sciences et au grade de pharmacien.".

Au premier alinéa du préambule, il conviendrait de se référer non seulement aux articles 19, 23, 30 et 34 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949, mais également aux articles 1er, 5 et 9.

Pour tenir compte des observations énoncées ci-avant, l'article 1er du projet devrait se terminer par l'alinéa : "Aucune durée d'études n'est imposée pour cette épreuve.".

Les articles 2 et 3 seraient à rédiger comme suit :

"Article 2.-

L'ingénieur agronome et l'ingénieur chimiste et des industries agricoles peuvent, lorsqu'ils choisissent de présenter en deux épreuves l'examen pour l'obtention du grade de licencié en sciences, subir l'examen sur les matières prévues à l'article 1er en même temps que la première épreuve de l'examen de licencié en sciences.

La durée des études imposée par la loi pour l'obtention du grade de licencié en sciences se

.../...

calcule, pour les ingénieurs agronomes et pour les ingénieurs chimistes et des industries agricoles, à compter du jour où le récipiendaire a obtenu le diplôme d'ingénieur agronome ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles.

Article 3.-

L'ingénieur agronome et l'ingénieur chimiste et des industries agricoles peuvent subir l'examen sur les matières prévues à l'article 1er en même temps que la première épreuve de l'examen pour le grade de pharmacien.

La durée des études imposée par la loi pour l'obtention du grade de pharmacien se calcule, pour les ingénieurs agronomes et pour les ingénieurs chimistes et des industries agricoles, à compter du jour où le récipiendaire a obtenu le diplôme d'ingénieur agronome ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles.".

L'article 2 du projet devient l'article 4. Quant à l'article 3, il devient l'article 5, mais devrait être rédigé comme suit :

"Les candidats ingénieurs agronomes ne peuvent bénéficier des dispositions des articles 1er, 2, 3 et 4 ci-dessus qu'à la condition d'être porteurs ... (la suite comme au texte du Gouvernement) ...".

.../...

Le texte néerlandais du projet appelle les observations ci-après :

"Les candidats ingénieurs agronomes" doivent être désignés comme suit : "De candidaat landbouwkundig ingenieurs"(articles 1er et 2 du projet du Gouvernement).

Le mot "hogergenoemde" de l'article 1er doit être remplacé par "bovengenoemde".

Les mots "maken voor ieder geval het voorwerp uit" sont à remplacer par "zijn telkens het voorwerp".

A l'article 3 du projet du Gouvernement les mots "De candidaten landbouwkundig ingenieur mogen slechts genieten van" doivent être remplacés par les mots "De candidaat landbouwkundig ingenieurs kunnen slechts in aanmerking komen voor het bepaalde in ...".

Au même article, le mot "samengeordende" devrait être remplacé par le mot "gecoördineerde".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	E. VAN DIEVOET, G. DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbaar Onderwijs.

expédition délivrée à M. le Ministre de l'Instruction publique.

De 1952.

Le 1952.

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,